

Seznam možných obtíží u pacienta podle lékařské odbornosti

Lista de posibles trastornos del paciente según especialidad médica

Lista de posibles trastornos del paciente según especialidad médica

ČESKY	ŠPANĚLSKY	FONETICKÝ PŘEPIS
Vnitřní lékařství	Medicina interna	<i>Medizina interna</i>
Bolest	Dolor	<i>Dolor</i>
Krvácení	Hemorragias	<i>Emorachias</i>
Únava	Cansancio	<i>Kansanzio</i>
Pocit slabosti	Sensación de debilidad	<i>Sensación de debilidad</i>
Horečka	Fiebre	<i>Fiebre</i>
Nechutenství	Inapetencia	<i>Inapetenzia</i>
Hubnutí	Pérdida de peso	<i>Pérdida de peso</i>
Zvracení	Vómitos	<i>Vómitos</i>
Průjem	Diarrea	<i>Diarea</i>
Zácpa	Estreñimiento	<i>Estreñimiento</i>
Obtíže při polykání	Dificultad de tragar	<i>Difikultad de tragar</i>
Kašel	Tos	<i>Tos</i>
Rýma	Mucosidad	<i>Mukosidad</i>
Dušnost	Dificultades respiratorias (disnea)	<i>Difikultades respiratorios (disnea)</i>
Vysoký krevní tlak	Hipertensión	<i>Ipertensión</i>
Nízký krevní tlak	Tensión arterial baja	<i>Tensión arterial bacha</i>
Bušení srdce	Palpitaciones	<i>Palpitaciones</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	Sensación de arritmia	<i>Sensación de aritmia</i>
Otok	Hinchazón	<i>Inčazón</i>
Výtok	Secreciones	<i>Secreziones</i>
Vyrážka	Erupciones	<i>Erupciones</i>
Svědění	Picor	<i>Pikor</i>
Pocení	Sudoración	<i>Sudoración</i>

SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - ŠPANĚLSKÝ JAZYK

Porucha hybnosti	Trastornos de movilidad	<i>Trastornos de movilidad</i>
Porucha citlivosti	Trastornos de sensibilidad	<i>Trastornos de sensibilidad</i>
Zrakové obtíže	Problemas de la vista	<i>Problemas de la vista</i>
Sluchové obtíže	Problemas de oído	<i>Problemas de oído</i>
Psychické obtíže	Trastornos psíquicos	<i>Trastornos psíquicos</i>

Dětské lékařství	Pediatría	<i>Pediatría</i>
Bolest	Dolor	<i>Dolor</i>
Krvácení	Hemorragias	<i>Emorachias</i>
Únava	Cansancio	<i>Kansanzio</i>
Pocit slabosti	Sensación de debilidad	<i>Sensación de debilidad</i>
Horečka	Fiebre	<i>Fiebre</i>
Nechutenství	Inapetencia	<i>Inapetenzia</i>
Hubnutí	Pérdida de peso	<i>Pérdida de peso</i>
Zvracení	Vómitos	<i>Vómitos</i>
Průjem	Diarrea	<i>Diarea</i>
Zácpa	Estreñimiento	<i>Estreñimiento</i>
Obtíže při polykání	Dificultad de tragar	<i>Difikultad de tragar</i>
Kašel	Tos	<i>Tos</i>
Rýma	Mucosidad	<i>Mukosidad</i>
Dušnost	Dificultades respiratorias (disnea)	<i>Difikultades respiratorios (disnea)</i>
Vysoký krevní tlak	Hipertensión	<i>Ipertensión</i>
Nízký krevní tlak	Tensión arterial baja	<i>Tensión arterial bacha</i>
Bušení srdce	Palpitaciones	<i>Palpitaciones</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	Sensación de arritmia	<i>Sensación de aritmia</i>
Otok	Hinchazón	<i>Inčazón</i>
Výtok	Secreciones	<i>Secreziones</i>
Vyrážka	Erupciones	<i>Erupziones</i>
Svědění	Picor	<i>Pikor</i>

SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - ŠPANĚLSKÝ JAZYK

Pocení	Sudoración	<i>Sudoración</i>
Porucha hybnosti	Trastornos de movilidad	<i>Trastornos de movilidad</i>
Porucha citlivosti	Trastornos de sensibilidad	<i>Trastornos de sensibilidad</i>
Zrakové obtíže	Problemas de la vista	<i>Problemas de la vista</i>
Sluchové obtíže	Problemas de oído	<i>Problemas de oído</i>
Psychické obtíže	Trastornos psíquicos	<i>Trastornos psíquicos</i>
Křeče	Convulsiones	<i>Konvulsiones</i>
Nezájem o okolí	Desinterés por el entorno (autismo)	<i>Desinterés por el entorno (autismo)</i>
Nápadná spavost	Somnolencia acusada	<i>Somnolencia acusada</i>
Porucha vědomí	Trastornos del estado de conciencia	<i>Trastornos del estado de conciencia</i>

Gynekologie a porodnictví	Obstetricia y ginecología	<i>Obstetrizia i chinekoloichía</i>
Bolest	Dolor	<i>Dolor</i>
Krvácení	Hemorragias	<i>Emorachias</i>
Krvácení z konečníku	Sangrado rectal	<i>Sangrado rektal</i>
Krvácení z pochvy	Sangrado de vagina	<i>Sangrado de vachina</i>
Únava	Cansancio	<i>Kansanzio</i>
Pocit slabosti	Sensación de debilidad	<i>Sensación de debilidad</i>
Horečka	Fiebre	<i>Fiebre</i>
Nechutenství	Inapetencia	<i>Inapetenzia</i>
Hubnutí	Pérdida de peso	<i>Pérdida de peso</i>
Zvracení	Vómitos	<i>Vómitos</i>
Průjem	Diarrea	<i>Diarea</i>
Zácpa	Estreñimiento	<i>Estreñimiento</i>
Obtíže při polykání	Dificultad de tragar	<i>Difikultad de tragar</i>
Kašel	Tos	<i>Tos</i>
Rýma	Mucosidad	<i>Mukosidad</i>
Dušnost	Dificultades respiratorias (disnea)	<i>Difikultades respiratorias (disnea)</i>

SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - ŠPANĚLSKÝ JAZYK

Vysoký krevní tlak	Hipertensión	<i>Ipertensión</i>
Nízký krevní tlak	Tensión arterial baja	<i>Tensión arterial bacha</i>
Bušení srdce	Palpitaciones	<i>Palpitaciones</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	Sensación de arritmia	<i>Sensazi3n de aritmia</i>
Otok	Hinchaz3n	<i>In3az3n</i>
Výtok	Secreciones	<i>Secreziones</i>
Vyrážka	Erupciones	<i>Erupziones</i>
Svědění	Picor	<i>Pikor</i>
Pocení	Sudoraci3n	<i>Sudorazi3n</i>
Porucha hybnosti	Trastornos de movilidad	<i>Trastornos de movilidad</i>
Porucha citlivosti	Trastornos de sensibilidad	<i>Trastornos de sensibilidad</i>
Zrakové obtíže	Problemas de la vista	<i>Problemas de la vista</i>
Sluchové obtíže	Problemas de oído	<i>Problemas de oído</i>
Psychické obtíže	Trastornos psíquicos	<i>Trastornos psíkikos</i>

Bolest (využít grafickou kartu anatomického zobrazení lidského těla)

Dolor (servirse del gráfico que representa la anatomía del cuerpo humano)

Dolor (servirse del gráfico que representa la anatomía del cuerpo humano)

1.	Ukažte na obrázku, kde Vás bolí. Dokážete přesně určit místo, kde cítíte bolest (ohraničená bolest, neohraničená bolest)?	
	Indique en el gráfico dónde le duele. ¿Puede precisar la zona en la que siente dolor (dolor delimitado, dolor difuso)?	
	<i>Indique en el gráfico dónde le duele. ¿Puede precisar la zona en la que siente dolor (dolor delimitado, dolor difuso)?</i>	
2.	Jak dlouho máte bolesti (hodiny, dny, měsíce, roky)?	
	¿Cuanto tiempo hace que sufre dolor (horas, días, meses, años)?	
	<i>¿Cuanto tiempo hace que sufre dolor (horas, días, meses, años)?</i>	
3.	Popište mi prosím charakter bolesti (ostrá, tupá, bodavá, řezavá, setrvávající na místě, stěhovavá)	
	Describa, por favor, el tipo de dolor (agudo, sordo, puntual, punzante, fijo en el mismo sitio, cambiante de sitio)	
	<i>Describa, por favor, el tipo de dolor (agudo, sordo, puntual, punzante, fijo en el mismo sitio, cambiante de sitio)</i>	
4.	Začala bolest náhle?	Ano / Ne
	Začala bolest pozvolna?	
	¿Le ha empezado a doler repentinamente?	Sí / No
	¿Le ha empezado a doler paulatinamente?	
5.	<i>¿Le ha empezado a doler repentinamente?</i>	Sí / No
	<i>¿Le ha empezado a doler paulatinamente?</i>	
	Došlo v posledních hodinách/dnech/týdnech ke zhoršení bolestí?	Ano / Ne
	¿Ha notado usted un agravamiento del dolor en la últimas horas/días/semanas?	Sí / No
6.	<i>¿Ha notado usted un agravamiento del dolor en la últimas horas/días/semanas?</i>	Sí / No
	Pozoroval/a jste či pozorujete nějaký vyvolávací moment bolestí - úraz, požití jídla či tekutin (alkohol, káva atd.), fyzická námaha (jaká), určitá poloha těla (ukážete prosím), močení, defekace, kašel či jiné?	Ano / Ne

SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - ŠPANĚLSKÝ JAZYK

	¿Ha observado usted o está observando algún momento particular en que se ha empezado a desarrollar el dolor: accidente, al tragar la comida o líquidos (alcohol, café, etc.), esfuerzo físico (de qué tipo), posición determinada del cuerpo (indíqueme, por favor), al orinar, al hacer de vientre, al toser u otro?	Sí / No
	<i>¿A observado usted o está observando algún momento partikular en ke se a empezado a desarojar el dolor: akzidente, al tragar la komida o líkidos (alkól, kafé, etzetera), esfuerzo físiko (de ké tipo), posizión determinada del kuerpo (indíkeme, por favor), al orinar, al azer de vientre, al toser u otro?</i>	<i>Sí / No</i>
	Je bolest na jednom místě? nebo se někam šíří? Ukažte prosím kam.	Ano / Ne
7.	¿Se encuentra el dolor fijo en un sitio? o ¿se va extendiendo a alguna otra parte? Indíqueme, por favor, hacia dónde.	Sí / No
	<i>¿Se enkuentra el dolor fiho en un sitio? o ¿se va extendiendo a alguna otra parte? Indíkeme, por favor, azia dónde.</i>	<i>Sí / No</i>
	Je bolest stálé intenzity? Mění se?	Ano / Ne
8.	¿Es la intensidad del dolor estable? O ¿cambia la intensidad del dolor?	Sí / No
	<i>¿Es la intensidad del dolor estable? O ¿kambia la intensidad del dolor?</i>	<i>Sí / No</i>
	Je bolest doprovázena nějakými dalšími příznaky (dušnost, zvracení, pocit slabosti, pocení, pocit zvýšené teploty či jiné)?	Ano / Ne
9.	¿Va acompañado el dolor de algún otro síntoma (dificultades respiratorias, vómitos, sensación de debilidad, sudoración, sensación de fiebre u otro)?	Sí / No
	<i>¿Va akompañado el dolor de algún otro síntoma (difikultades respiratorias, vómitos, sensación de debilidad, sudoración, sensación de fiebre u otro)?</i>	<i>Sí / No</i>
	Budí Vás bolest ze spaní?	Ano / Ne
10.	¿Le despiertan del sueño los dolores?	Sí / No
	<i>¿Le despiertan del sueño los dolores?</i>	<i>Sí / No</i>
	Řekněte mi, pokud ucítíte bolest. Bolí Vás tohle?	Ano / Ne
11.	Dígame si siente dolor. ¿Le duele a usted esto?	Sí / No
	<i>Dígame si siente dolor. ¿Le duele a usted esto?</i>	<i>Sí / No</i>

Pojmy pro obrázkový list týkající se stravy
Términos para el gráfico relativo a la alimentación
Términos para el gráfico relativo a la alimentación

ČESKY	ŠPANĚLSKY	FONETICKÝ PŘEPIS
Jíst	Comer	<i>Komer</i>
Pít	Beber	<i>Beber</i>
Sladit	Edulcorar	<i>Edukorar</i>
Solit	Salar	<i>Salar</i>
Alkohol	Alcohol	<i>Alkól</i>
Čaj	Té	<i>Té</i>
Káva	Café	<i>Kafé</i>
Minerální voda	Agua mineral	<i>Agua mineral</i>
Mléko	Leche	<i>Leče</i>
Hovězí maso	Carne de vaca	<i>Karne de vaka</i>
Kuřecí maso	Carne de pollo	<i>Karne de pojo</i>
Vepřové maso	Carne de cerdo	<i>Karne de zerdo</i>
Rybí maso	Carne de pescado	<i>Karne de peskado</i>
Ovoce	Fruta	<i>Fruta</i>
Zelenina	Verduras	<i>Verduras</i>